



联合国 大会



PROVISIONAL

A/46/PV.14
8 October 1991

CHINESE

UNITED NATIONS

大会 第四十六届会议

第十四次会议临时逐字记录

1991年9月30日星期一，上午10点
在纽约总部举行

- 主席：希哈比先生 (沙特阿拉伯)
- 嗣后：恩亚基伊先生 (副主席) (坦桑尼亚联合共和国)
- 圣多美和普林西比共和国总统米格尔·特鲁沃阿达先生讲话
 - 主席发言
 - 乌克兰维尔库纳拉达主席利奥尼德·克拉夫丘克先生讲话
 - 一般性辩论(9)(续)

下列人士发了言：

- | | |
|-----------|-------------|
| 德里亚先生 | (坦桑尼亚联合共和国) |
| 穆萨先生 | (埃及) |
| 坎朱先生 | (巴基斯坦) |
| 斯库比斯秀斯库先生 | (波兰) |

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

上午10点05分开会。

议程项目9(续)

圣多美和普林西比民主共和国总统米格尔·特鲁沃阿达先生讲话

主席(以阿拉伯语发言):今天上午大会将听取圣多美和普林西比民主共和国总统的发言。

圣多美和普林西比民主共和国总统米格尔·特鲁沃阿达先生在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会欢迎圣多美和普林西比民主共和国总统米格尔·特鲁沃阿达先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

特鲁沃阿达总统(以法语发言):在对大会第四十六届会议发表讲话的时候,我首先要表达圣多美和普林西比人民对这一崇高组织所怀有的尊敬和极高敬意,联合国的活动证实了它在寻求人民间的谅解,以保卫国家间和平中的作用的重要性。

主席先生,请允许我祝贺你当选为大会本届会议主席,并借此机会祝你工作顺利。我国代表团深信,你的经历和你的崇高品质是这一成功的最可靠的标准。除了你的个人品质之外,这一选择还表明国际社会承认你的国家沙特阿拉伯在中东和在国际范围内不断发挥的越来越重要的作用。

现在,我希望向秘书长表达圣多美和普林西比人民对他的敬意,并告诉他我们有多么钦佩和尊重他过去十年来在领导这个最大的和最有威信的国际组织中所做的工作。他能够以坚韧、勇气和决心驾驶这只脆弱的小船驶向较少危险的彼岸,以我们大家在他身上看到的那种智慧和沉着机敏避免了航道上的危险。我们为此而感激他。

我们特别欢迎三个波罗的海共和国回到国际社会;在这一正义行动中,他们重新获得了他们的权利。我们还要向马歇尔群岛和密克罗尼西亚表示最热烈的祝贺。我们欢迎朝鲜人民的两个国家出席本届会议,希望这个论坛将为它们提供进行对话和

商议的场所和一个额外的机会,这可能会使它们在祖国统一的共同道路上取得迅速进展。

确实,我们极度重视把对话和商议作为追求和平时的选择手段,在国家内部和国与国关系中都是如此。这也就是为什么我们非常高兴看到和平在世界的更多地方实现,不管是在国家范围--在这里,我们不能不向我们的安哥拉兄弟在谈判和签署一项和平协议过程中所表现的勇气和智慧表示强烈的敬意,还是在地区范围--这里我们指的是即将召开的中东和平会议,在这个会议上,我们希望看到所有有关国家和人民的民族权利和合法利益获得胜利,其中当然包括以色列国和巴勒斯坦人民的民族权利和合法利益。

愿和平精神象在柬埔寨一样在莫桑比克、象在利比利亚一样在南斯拉夫、象在苏丹一样在萨尔瓦多引导那些仍在冲突的各方。

我们欢呼即将在西撒哈拉举行的公民投票,在这次公民投票中,撒哈拉人民将有机会就他们的政治前途自由发表意见。

使我们深感遗憾的是,这样一个机会还未给予东帝汶人民,在一次外国侵略之后,他们从殖民地状态直接变为被占领。我们希望曾经在科威特迅速作出反应以维持法律的国际社会将能够找到一种方式,也使毛巴拉人民得以行使他们的神圣自决权。

在国家边界内消除紧张局势的温床方面,我们不能不提及南非形势中的积极进展。相当一段时期以来,这个国家在其种族隔离政策方面发生了重大变化。这一畸形制度的主要支柱已被拆除,因此,谈判动力看来正在对暴力对抗的破坏性逻辑获得优势。我们祝贺这一进程中所有有关各方,并敦促它们继续沿着对话的道路走下去,以期成功地确定一个能够保障民族和平共处的体制。我们深切希望,这个伟大的非洲国家能很快占据它应当在非洲统一组织中所拥有的有吸引力的席位,只要这个国家不完全清除那些残留的副作用、在其他伪装下的种族歧视--这阻碍着它宣布其公民在法律面前享受法律所限定的平等--这个席位就将继续空着。

这个在全世界消除紧张根源的温床的总趋势与普遍缓和的趋势完全一致，过去几年里，这个趋势没有出现摇摆，给人类带来了新的希望。由于某些特定的地方原因而在这里或那里出现的冲突对我们来说并不能长久抗拒盛行于大国关系中的缓和精神。

因此，我们正在目睹消除几种常规核武器以及其他大规模破坏性武器的行动，第一，这非常使人放心，第二，它能够使我们想象，如果从前用于这些武器的一些资源能够用来满足最不发达国家的需求，我们将能在经济、科学和人类发展领域取得非凡的进步。但是，为做到这一点，国际社会或许要更清楚地意识到面对他们不可避免的要分享的共同命运将富国和穷国连接在一起的利益。

在我们为秘书长离任而深感遗憾的时刻，他留给了我们作为真正自由精神特点的正直诚实，以及他在1986年1月通过的非洲经济复兴与发展行动五年特别方案结束时对非洲状况的思考。他绘制了一幅客观的图画，我们必须承认，这幅图画远非令人鼓舞；事实上，它是对失败的承认。此外，当不利于非洲国家的贸易条件的不平等只能使一些国家为使生产多样化和增加生产勇敢地进行的努力越来越失去意义时，它还能是另一幅图画吗？当财政流动方向，特别是由于我们都知道的偿付债务开支的原因，是从非洲向外流动时，它还能是另一幅图画吗？按照这一逻辑，非洲确实将继续变得更加贫穷。但是，这是不可避免的吗？坦率地说，我们不这样认为。

非洲拥有向前发展所需的人力和自然资源，这一点其他人以前已经说过，还有其他人将比我们说得更好。但仍然需要正义和团结这些因素作为国际经济关系的经济内容的一部分。需要使各国摇摆不定的暂时的利益让位于各国人民之间的永久利益，长久不变的利益。

正义和团结这两个词是实现我们已提及的极其期望的和平的真正的关键，没有这两者，任何持久的东西都不可能建立。正义，是因为贫困与富有不同，它有一个忍耐的限度。如果不平等将人们推向忍耐的极限，社会动荡将是不可避免的，任何人都不可能预测到一国的人民当他们由于没有什么需要保护，因而没有什么将会失去时

所进行的反抗的后果。在这一不平等和社会不公正的情况中，一国所遇到的情况也会发生在整个大陆。

我们今天已拥有通讯和交流手段，这些手段正继续迅速发展，确实在这种情况下我们难以想象在国际社会中，在浩瀚的贫困的沙漠中——这种贫困正日益严重——几个富裕的绿洲之间会有和平共处。在此情况下，似乎有一种危险，我们绝对必须加以阻止。

答案存在于团结中，但这种团结不只是由一时的念头所决定的，与慈善混同一起的慈善的团结，而是建立在正确的理智判断基础上的团结。光凭这一点我们便可得救。不承认这一点就是自欺欺人，把头藏起来是毫无用处的，因为现实是顽固的。

从天而降的危险，无论是来自臭氧空洞还是来自切尔诺贝利的烟云，对于每个人每个国家的影响都是一样。当印地安人在遥远的亚马孙森林砍下一棵树，当一个非洲农民放火焚烧他的地，以便为种植庄稼做准备时，在数千公里以外的某个地方就有人呼吸不那么顺畅；因此也产生了保护环境的伟大运动，我们热情支持这一运动。

我们对举行定于明年在巴西召开的联合国环境和发展会议的倡议感到非常高兴。环境和发展：在此我们走上了正确的道路，以使人们对导致实现富裕的北方各国和贫穷的南方各国之间更加密切的团结的机制的构思、制订和执行有必要的认识。如果我们的人民除了木材外，没有别的资源来煮食物和建造房屋，如果他们得不到不那么原始的技术——让我们不要自己欺骗自己——树木将继续被砍伐，土地将继续被烧毁。

我们担心，在发展团结的过程中，非洲将再次被遗忘。我们大陆一贯受到忽视使一些人产生了悲观倾向的哲学观点，我们认为，这些观点是消极的。

圣多美和普林西比是一个弱小的国家，它是最不被注意的。从地理和人口的角度来说它是一个小国，但它获胜的意愿确是巨大的，虽然受到十分有限的财政、人力资源的限制，它仍试图作出必要的努力和牺牲。

当然圣多美和普林西比面积小，又缺乏必要的资源，这是一个很大的不利，因为

我们没有办法吸引世界的决策者的注意。然而圣多美和普林西比愿意与任何发达国家进行合作。不论多么微小的援助对一个小国来说都有很大的意义。有些结果,虽然它的取得所需的代价在其它国家看来是可笑的,但它却可给圣多美和普林西比人民的生活状况产生积极影响。

这些都是我们一眼可看到的直接结果。但人们也许会问,为什么这个小国今天仍然处于同样的状况。总的来说其原因是众所周知的。有些是直接或间接地归咎我们,然而另一些方面却并非如此。

至于说前者,我们曾起来成功地进行一场反对一个顽固政权的战斗,该政权限制个人自由,并带有极权主义的各种缺点,蔑视人的价值和基本权利。

在一场艰难、持续不断、但是和平的斗争后我们的胜利已体现在圣多美和普林西比的一个民主和多元政权的恢复中。无论是在1990年8月22日举行的公民投票批准民主宪法,还是在1991年1月20日举行立法选举和同年3月举行总统选举时,圣多美和普林西比人民有秩序地冷静地坚定选择了变革。的确我们的民主转折取得了成功,我们的人民表现了高度的公民意识,产生自新的法律和宪政构架的机制建立了,并正在顺利地运转着。

确实目前构成我们国家政治情况的一部分的多党制正开始为我们所熟知。我们以前的领导人仍未消失--他们在社会拥有适当的位置。如果我国的经济和财政情况不那么恶劣的话圣多美和普林西比人民这个小家庭可最终享有其传统的欢乐。兄弟情意、友善和安宁。

为了努力改变这种情况,新的民主政权已恢复与布雷顿森林体制的谈判以振兴结构调整方案,该方案由于前政权不尊重它所做的承诺而终止。今年5月为了减少我们宏观经济方面的失调所采取的一系列措施并未产生预期的效果。因此,最近已实行了一套更有约束力的措施。政府从而表现出它决心处理现实问题,并愿意与各国国际金融机构和整个国际社会合作。

圣多美和普林西比人民的购买力逐年下降,他们目前在忍受一些情况的影响上

遇到困难,这些情况是在三个半月内出现了分别22.5%和40%两次货币贬值,燃料价格上涨275%,预算赤字在一个年度之内下降三分之二以及工资冻结--所有这一切都是在价格真实性的情况构架内进行的,这对一个市场经济来说是适当的。

我们知道那个国家必须要执行严格的经济和财政管理政策,而为了作到这一点就必须采取某些稳定性措施。但我们同时也知道没有经济生产部门的持续努力,就不可能有可行的稳定。

因此我们希望在这个论坛上向国际社会发出真诚和正式的呼吁,呼吁国际社会支持圣多美和普林西比人民在同贫穷、痛苦和苦难进行不平等的斗争时所作出努力和牺牲。我们需要在基础设施和生产领域中制定小型项目并筹措资金方面得到支持;需要在培训国家干部方面得到支持,没有国家干部是很难保证发展的;急需在为减轻结构调整所带来的社会后果而创造必要条件方面的支持,这些社会后果对人口的某些部分尤其严酷--特别是妇女、儿童和老人。

三十年前,我作为一个民族主义的领袖和请愿者来到联合国。我得到许可向大会第四委员会描述了在殖民主义桎梏下受了长达五世纪苦难的圣多美和普林西比人民的状况。

在我国获得独立并成为联合国的会员国的1975年,我荣幸地作为政府首脑在这个讲坛上向国际社会表示感谢,感谢它对我们的解放斗争的支持,并同时要求国际社会对我们即将开始的国家重建工作给予慷慨援助。

今天,我作为我国第一任民主选举出来的国家元首,我感到非常荣幸回到这里,恳求支持民主和尊重我们坚定相信的人权价值。我们自由选择和建立的民主依然非常脆弱,我们的法律结构才刚刚开始建立。它们必须得到支持和加强。此刻对它们构成威胁的唯一危险--而且是一个很大的危险--是这个国家的经济和财政形势以及它没有能力通过自己的方法来处理人民的极端贫穷问题。

如果我们不能成功地解决这些问题--除非我们得到国际社会的帮助--我们担忧圣多美和普林西比的民主成就将会受到破坏。在其他地方已经发生了要求民主的动

乱,在如果在圣多美和普林西比发生反对民主的动乱的话,这对于我国人民和其他人都将是灾难性的。

我们仍然希望这种事情不会发生,因为我们知道我们这样一个致力于自由、和平和正义和国家绝不会允许饥饿窒息希望。

主席(以阿拉伯语发言):我代表大会感谢圣多美和普林西比民主共和国总统刚才所作的发言。

圣多美和普林西比民主共和国总统米格尔·特鲁沃阿达先生在陪同下离开大会堂。

主席发言

主席(以阿拉伯语发言):今天上午10点,在大会堂出席的有下列代表团:阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、澳大利亚、巴林、白俄罗斯、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、加拿大、中国、埃及、赤道几内亚、加蓬、德国、希腊、科威特、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、马拉维、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、卡塔尔、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯里兰卡、泰国、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、南斯拉夫、扎伊尔、津巴布韦。我愿向这些代表团表示感谢。

我要指出,我在星期五忘记宣布布隆迪、加纳和阿曼实际上于上午10点5分也在大会堂内。

如果我们要按时完成我们的工作——我相信我们大家都可望做到这点——遵守时间是很重要的。

乌克兰维尔库纳拉达主席利奥尼德·克拉夫丘克先生讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会现在聆听乌克兰维尔库纳拉达主席利奥尼德·克拉夫丘克先生阁下讲话。

乌克兰维尔库纳拉达主席利奥尼德·克拉夫丘克先生在陪同下走进大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我代表大会荣幸地欢迎乌克兰维尔库纳拉达主席利奥尼德·克拉夫丘克先生阁下前来联合国并请他向大会讲话。

克拉夫丘克主席(以乌克兰语发言;由代表团提供英文本):主席先生,首先允许我祝贺你当选为大会主席的崇高职务。只有最杰出的外交家才能有资格获此一生中只赋予他们一次并只有一年的殊荣。然而今天,仅在一年中就可看到过去将要跨越几十年的历史性时代发展。我国国会宣布乌克兰独立并建立一个独立的乌克兰国,这是乌克兰人民古老愿望的最终实现。1991年8月24日是一个转折点,在乌克兰历史上开辟了一个新的时代。

主席先生,乌克兰一直感激你的前任、马耳他的吉多·德马尔科先生,他如此干练地指导了大会第四十五届会议的工作。今年8月,他正式访问基辅,是欢迎乌克兰独立的第一位外国知名人士。我们把这看作是联合国直接参与已在本世纪下半叶改变世界面貌的普遍解放进程的象征。

我与其他人一道欢迎下面3个前苏维埃共和国加入联合国大家庭:拉脱维亚、立陶宛和爱沙尼亚。我相信,它们在联合国内的独立外交政策将积极有效地促进其自己的利益以及国际社会的利益。我希望我们将很快能够欢迎前联盟中可能愿意成为联合国会员国的其他共和国。

我还要象其他人一样,也向朝鲜民主主义人民共和国、大韩民国、密克罗尼西亚联邦和马绍尔群岛共和国致意。

主席先生,你因此正在主持一次与会会员国数字创纪录的届会:今天几乎世界各国都在这个大会堂中就座。人们不能不注意到使本届会议不同于大会第一届会议的很多事情,在第一届大会上聚集了包括乌克兰在内的51个创始成员国的代表。

然而,大会所审议的内容表明,1911年正如1945年一样,各国政府的代表在其人民对和平与发展、安全与合作、人权与正义的愿望的激励下来到联合国总部。从不同国家来到联合国的代表对人类未来抱有共同的关注,这种关注根植于它们各自对

其人民、家庭和儿童的关注。受到切尔诺贝利灾难影响的乌克兰儿童，受到法国和德国、美国 and 澳大利亚、古巴和芬兰、加拿大、以色列和其他国家很多家庭的欢迎。因此，我今天代表满怀感激之情的乌克兰前来这里，能够满怀信心地谈及联合国的宗旨和原则所体现的人类崇高理想的胜利。这是普通人的希望的源泉。

来自饱受旱灾的非洲的饥民、逃离军事、种族和民族冲突地区的受苦受难者以及逃离受切尔诺贝利爆炸影响的领土的病患者：他们都带着眼中的希望和心中的恳求对联合国寄予期望。联合国最近的认捐会议以及由联合国赞助的帮助其他紧急事件受害者的措施证明，联合国在全世界所激发起的希望不是没有根据的。当联合国正在承担起——这是唯一合乎道理的行动——作为协调各国的目标和行动的世界中心的更大角色时——这是重新振兴联合国的时机——这种情况就更为如此。

我们把痛苦的意识形态对抗时代抛在后面，终于能够放弃一直非常浪费而且从历史的角度上讲对人类有危害的军备竞赛。

苏美关于中程核力量的条约、有关削减30%进攻性战略武器条约的签署、有关欧洲常规力量的条约、以及在起草一项禁止和完全消除核武器的国际公约方面取得的巨大进展，都是我们欢呼和将尽力促进的近代史上的里程碑式的时代发展。

伟大的印度思想家拉宾德拉纳·泰戈尔说，更接近于未来的唯一方法就是朝着未来前进。布什总统最近呼吁大幅度削减短程核武器的建议得到其他核大国领导人的支持，这是朝向更为安全未来的一个重大步骤。乌克兰全心全意地欢迎所有减少核威胁的倡议。

我们认为联合国应当帮助将渴望减少军事能力的范围扩大到所类型的武器和世界所有地区和国家，从而将其变成普遍进程。每个国家都可以这种方式承担其在世界事务中的责任，联合国应当提醒每一个国家注意自己的责任，因为世界每一个国家都肩负着通过裁军、严格遵守《宪章》的宗旨与原则以及忠实遵守大会和安全理事会的各项有关决定，促进加强国际安全的神圣职责。

乌克兰愿意直接参与裁军谈判进程。我认为乌克兰可以为解决这些问题作出有

意义的贡献。

国际社会不能放过目前出现的新机会。核武器、其他大规模毁灭性武器、实战导弹及导弹技术不扩散已经成为特别令人关注的问题。乌克兰欢迎法国、中国和南非宣布决定遵守核不扩散条约。现在事态的发展使任何国家不想遵守该决议的意图将可被视为违反人类的共同利益。

乌克兰在此方面的政策是什么？正如大会所知，一些核武器系统目前部署在乌克兰领土上。我们的政策是这些核武器只是暂时部署在乌克兰。销毁这些武器及其部署的元件只是时间问题。去年我国议会庄严宣布乌克兰今后不想参加军事集团并遵守三个无核原则——即不接受、生产或获取核武器。我国已经通知国际原子能机构秘书处我们同意将部署在乌克兰领土上的所有核设施处于该机构的控制之下。乌克兰不谋求拥有核武器，想作为无核国家成为核不扩散条约缔约国。这种意向符合国际上为在全世界范围内减少并销毁核储备所作的努力。乌克兰希望通过采取这一立场促进裁军和各国间更大程度的信任。

我还想借此机会正式宣布，为了对大会的呼吁作出反应，乌克兰不想生产化学武器，也不想在其领土上拥有化学武器并将保持其无化学武器国家的地位。乌克兰欢迎大会呼吁各国成为今后关于这一问题的公约的原始缔约国。

我代表乌克兰——乌克兰人民深受切尔诺贝利悲剧的灾难性后果之害——并代表我自己敦促各国政府，首先是核大国政府，最终表示立即采取措施的政治意愿以便能够永远停止核试验。我深信，通过采取一致行动我们能够最终在内华达、穆鲁罗瓦岛和新地岛试验基地下面的大地疲惫的内脏和其他核爆炸仍会震撼大地的所有地区带来和平。现在我们应当完成我们杰出先辈们的努力，他们于1963年宣布在太空、大气和地下水道进行核试验为非法行为。我们能够而且必须作到这一点。海湾事件已经表明联合国的缔造和平和恢复和平的力量在没有核爆炸的支持下也能够战胜任何侵略者。

世界各国不应继续危险地将其资金浪费在可怕的大规模毁灭性武器的武库上，

而必须团结起来以便解决目前的区域冲突,有时这些冲突会被看作第二十一世纪后半半个世纪的不可医治的慢性病。我们欢迎联合国积极参与谋求和平解决中东问题并在柬埔寨和塞浦路斯发起通过谈判谋求解决办法的进程。我们欢迎联合国寻求和平解决西撒哈拉问题办法的努力。上星期一致通过的安全理事会第713(1991)号决议开辟了解决分裂南斯拉夫人民和各种问题的和平进程。

本组织和秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生一直不遗余力地发起谋求以体现在第四十五届大会有关决议中国际协商一致意见为基础的和平解决阿富汗问题的办法。如果所有能够影响该国事态发展的国家都真正支持国际社会的缔造和平的努力,那么导弹就不会再象雨点一样落到阿富汗领土上,阿富汗公民也不会再受到机关枪的威吓。

当我们谈到给公民造成的痛苦时我们想到历史上一个类似事件。就在半个世纪以前,1941年9月30日,当纳粹部队在基辅无精打彩地枪杀最后一批犹太妇女、儿童和老人时,高音喇叭连续48个小时在乌克兰首都高声播放音乐,滑稽地企图淹没机关枪声。他们是首批被埋在巴比亚基群中的人。另有大约20万犹太人、乌克兰人、俄国人和吉普赛人在被占时期有着共同的命运。我们怀着同情心一视同仁地纪念所有无辜受害者。今天,我们不再接受我国前政权经常无视个人权利和全体人民权利的思想方式。我们完全接受关于巴比亚悲剧的整个事实,在那里犹太人最经常遭到大规模屠杀。本周在基辅进行的世界性纪念巴比亚悲剧受害者的活动再次提醒我们有责任确保在地球任何地方都不再发生种族灭绝。

我想强调今天乌克兰不仅只是改变其在大会堂国名牌上的国家名称。乌克兰从根本调整了它对历史上悲剧的态度以及针对世界上一些问题的方法。例如,独立的乌克兰不可能支持,更不用说共同发起向犹太复国主义和种族主义等同起来的决议——该决议表明各国间激烈的意识形态冲突。联合国现在应当摆脱过去的负担。

根据新情况,应当优先考虑进一步巩固并更好地利用联合国制造和平的潜力以及全面改善联合国的组织形式和职能。

我认为最近的事态突出表明有必要考虑根据《宪章》第七章建立有效机制以便对侵略行为或对世界和平与安全的威胁迅速作出反应。

同时,越来越需要预防措施和国际预防冲突机制。这也将需要某种可靠的联合国制度以迅速及时地发现国际紧张局势的潜在根源。

世界正在变化,联合国也在随之变化,永不失去对历史性发展的掌握。当本组织建立其五十周年即将来临时,我们欢迎为使它适应新的国际现实所作的努力。例如,这可能包括设立一个环境安全理事会,可能用它来取代一些曾有过全盛时期的机构。现在也是从《联合国宪章》中删除诸如“敌国”之类不合时代的提法的时候了。

经验表明,及时采取行动适应新的现实可以增强一个组织的效力。我们认为加强联合国效力的最佳办法是充分利用《宪章》在巩固安全和发展全面国际合作方面的潜力。

我们毫不怀疑,定于12月1日举行的全国公民投票将批准宣布乌克兰国家独立的议会动议。我们的人民将这样做,因为他们非常希望罪恶的过去不再重演,因为他们希望成为自己祖国的主人,确保他们社会的稳定和平。民主的乌克兰将通过确保社会和民族压迫以及凌辱人的尊严的现象永不重演,公平对待那些在斯大林政权下死于饥荒和恐怖的上百万受害者。

独立的乌克兰将缅怀那些因受到民族主义罪名的指控而被逼上痛苦的出国道路的成千上万个同胞。它的公民——乌克兰人、俄罗斯人、犹太人、鞑靼人、波兰人、匈牙利人——将永远不会再因为他们对其文化、语言和民族的自然热爱而生活在迫害的恐惧之中。

独立和民主的乌克兰呼吁乌克兰境内外的所有同胞捐弃旧怨宿恨,为使我们人民的语言、文化和国家地位复兴的崇高事业而共同努力,恢复我们过去种植小麦和精神上充满创意的光荣传统,因为——正如我国作家奥列斯·洪查曾说过的——乌克兰并不是通过武力而在欧洲国家社会中坚持自己的权利。

向国际社会宣布我们的独立之后,我们希望宣布乌克兰对其任何邻国都没有领土要求,同样它断然拒绝向它提出领土要求的任何企图。

乌克兰重申它对《联合国宪章》、《赫尔辛基最后文件》和《巴黎宪章》各项原则的承诺,确认它有意谋求直接参与欧洲安全和合作会议(欧安会)进程和成为欧洲组织的成员。早在去年,当乌克兰议会宣布普遍的人类价值观念高于任何社会阶级的利益,制定的国际法律标准应该高于国内法律时,它所表达的是人民的意志。我们国家将在充分尊重个人和平等对待少数民族的基础上继续对人权给予应有的保护。

乌克兰宪法已经得到修订和补充,以便为政治和经济多元化提供坚固的法律基础——这是我们建设真正民主社会的严肃意图和努力的又一个证明。我们正在对整个乌克兰政府制度作彻底调整,以便使民主和市场经济能够在乌克兰普及。

让我坦率地说,这不仅是一个简单的任务,把握民主科学很不容易。我们将学习其他国家的积极经验,每当乌克兰代表在大会各委员会或在人权委员会提出关于社会正义、少数人的权利或发展民主机构问题的决议草案时,他们首先试图用联合国积累的普遍的人类经验来检验自己的社会价值概念。

比承认原则更为重要的是执行这些原则的记录。我们认识到这一点,因此,只要宗教自由在乌克兰还时常被滥用来在持不同信仰的人中间煽动冲突,只要克里米克人不能充分行使他们在其祖先的土地上过不失尊严的生活的权利,只要乌克兰犹太人受诱惑放弃自己祖先的土地而到以色列或其他地方定居,只要乌克兰语言没有充分恢复其权利,只要民主法律和尊重宪法还没有成为我们思想和实际行动的标准,我们就不会匆忙地告诉联合国我们的社会已明确地抛弃了过去的错误。

但是,我们愿借此机会向联合国和整个世界庄严宣布,独立和统一的乌克兰最终走上了以民主和自治原则为基础的法治道路,只有法律才是最高的行为准则。我们将以人权和基本自由领域中国际高标准为指南。我们将一步一步沿着这条道路前进。

新获独立的乌克兰已开始彻底整顿它的整个经济,拆除命令和行政结构。为了减少国家控制并促进私有化和市场关系,我们已在短时期内实现了社会和经济思想的转变。

关于经济独立的法律,关于向市场经济过渡的概念,关于自由企业、外国经济活动和保护外国投资的法令以及其他基本法令已经为彻底调整乌克兰的经济和加入国际分工奠定了坚固的法律基础。

我们乌克兰的新立法保证对所有形式的所有制给予平等的法律保护并规定一条独立的经济政策。这将特别意味着乌克兰将采用自己的货币,制定自己的预算、税收和银行制度,建立一个劳工、投资和证券市场,把对外经济关系和科技合作建立在法律基础之上,扩大双边和多边关系。

要对乌克兰的经济进行彻底改革,不但需要在国内作出巨大努力,而且需要促进外国投资,更多地合作,利用国际社会应该提供的咨询援助、技能和经验。我们欢迎联合国对象乌克兰这样处于过渡时期的国家所面临的问题的重视。应该扩大国际经济合作以充分利用最近政治变化所带来的潜力。

一个有利的国际反应将使乌克兰经济能够较容易地迅速克服过渡时期的困难并使其纳入国际贸易体系。这也将是对我们这个年青民族国家的鼓励。

直到最近,乌克兰才摆脱了与外部世界的隔绝,不再受到产生于我们自己意识形态教条的敌对幽灵的缠绕。冷战在我们的头上笼上了全球核威胁的冷酷的阴影。

直到国际社会开始坚持普遍的价值,抛弃敌对的态度,在切尔诺贝利灾害发生后向我们伸出援助之手,并表示衷心的同情,直到我们宣布乌克兰独立,我们才发现世界到外都有我们的朋友。我感到十分兴奋,我不能错过这一机会,今天来到这里并向联合国表示尊敬,代表我们自由的乌克兰向国际社会献上我们的感激之词。

主席(以阿拉伯语发言):我代表大会感谢乌克兰维尔库纳拉达主席利昂列德·克拉夫丘克先生刚才所作的讲话。

乌克兰维尔库纳拉达主席利昂列德·克拉夫丘克先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

德里亚先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你当选大会第四十六届会议主席。我相信,你的丰富经验,技巧和承诺将保证本届会议取得成功。你的当选也是对伟大的贵国沙特阿拉伯的恰好的赞誉,坦桑尼亚与贵国有着十分良好的关系。因此,我国代表团保证给予你全面的支持与合作。

你的前任吉多·德马尔科先生以杰出的技巧和献身精神主持了大会第四十五届会议的审议工作。我祝愿他在未来的事业中一切顺利。

我也要借此机会向联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示祝贺,他继续以其献身精神和才干服务于联合国。坦桑尼亚重申其对秘书长和他所出色服务的联合国的支持。

我高兴地与其他国家一起热烈欢迎联合国最新的会员国:朝鲜民主主义人民共和国、大韩民国、爱沙尼亚共和国、拉脱维亚共和国、立陶宛共和国、马绍尔群岛共和国和密克罗尼西亚联邦。正如许多发言者所指出的,它们加入联合国使我们更加接近了我们所珍视的普遍性的目标。

在过去的四年中,国际体系发生了重大的变化。超级大国进入了一个新的合作时期,作为第二次世界大战结束以来国际体系两极分裂中心的冷战现在正在消失。在联合国内,安全理事会理事国之间进行了出色的合作。以共同努力解决最近的海湾冲突为象征的这种合作重新点燃了我们的希望,《宪章》中设想的集体安全体系虽然遭到了冷战的破坏,现在将能得到恢复。

1987年12月签署的《消除中程和短程导弹条约》、超级大国在解决区域性冲突中的合作、去年德国的统一、裁减远程核武器协定以及上周单方提出的消除陆基和海基战术核武器的建议使得美国和苏联的关系从冷战进入了目前的相互信任、信心

与合作的气氛。

在过去的两年中,我们这一地区,特别是南部非洲也发生了重大的变化。在曼德拉先生和其他政治犯获释和纳米比亚于1990年实现独立之后,南非非洲人国民大会和种族隔离政权就废除种族隔离进行了“关于谈判的谈判”。南非政府已经废除了种族隔离臭名昭著的支柱,即《集团区域法》、《人口登记法》和《土地法》。

总而言之,过去四年中国际和区域的发展给国际体系的结构和组织带来了具有历史意义的显著特征。这些发展给国际体系带来了一种独特的、正在出现的以世界民主价值为基础的秩序。

我国一贯支持实现更大的人的自由与发展,我们反对殖民主义、种族隔离以及一切形式的种族主义、我们支持一切发展、裁军和保护环境的努力就是明证。正因为如此,坦桑尼亚珍视其联合国会员国以及非洲统一组织、不结盟运动和七十七国集团成员的地位。

我国代表团想以目前的复杂国际环境为范围,来思考国际社会所面对的各种挑战。

东西方对峙的结束尽管促进了国际关系中的更大合作,但并没有导致大幅度地减小这样的主要问题:第三世界的经济困境、在南非铲除种族隔离、巴勒斯坦人实现民族自决、归还所有被占领的阿拉伯领土以及国际制度的民主化。简而言之,冷战的结束可能已经减少了对国际和平与安全的威胁,但并没有根除它们。

直到最近,对国际和平与安全存在着三种主要的威胁,即,东-西冲突、南-北分歧以及区域性冲突。正如我在前面提到的,超级大国的协议和东欧的戏剧性变化大大减少了苏-美军事对峙的可能性。欧洲的人为分隔在很大程度上已经结束,我们随之看到的是新的政治优先事项和安全体制的出现。关于进行合作与促进生态安全的必要性也有了广泛的国际协商一致意见。

然而,冷战的结束尽管消除了全球政治的东-西轴心,却没有导致结束南-北双方在发展、贸易和管理全球经济上的分歧。

传统冷战的结束所带来的主要挑战之一,是包括坦桑尼亚在内的非洲国家的持续的经济困境。当超级大国协议以及中欧和东欧的政治革命在工业化国家的议程上占了中心地位的时候,非洲的经济边缘化将有深化的危险。当北美、欧洲和日本的经济生产率和财富继续迅速增加的时候,非洲和其他所有第三世界国家的经济正以令人吃惊的速度落在后面。在我们这个日益相互依存的世界上,南方的过度贫困不仅是矛盾的,而且是站不住脚的。

日益恶化的贸易条件使非产油的发展中国家应付能源价格上涨及其债务利率的问题恶化。例如,实际利率平均起来在1980年代比在大部分非洲国家欠下其大部分债务的1970年代高六倍。仅在1986和1988年之间,商品价格的下跌以及贸易条件的大幅度恶化使非洲损失了500亿美元。

在过去十年中的七年期间,即从1980到1987年,发展中国家在全球国民生产总值中所占的份额下跌到16.8%;而全世界人口的三分之二居住在第三世界。题为《贫困》的1990年7月世界银行报告指出,第三世界中有大约十亿人被迫靠不到370美元的年收入生活。

过去30年还目睹了从非洲撤资的加速。该大陆在全球外国投资中所占的份额从1960年的5.5%减少到1990年的不到2%。

非洲大陆的债务负担也是沉重的。在1986年,该大陆债务总额为2037亿美元,四年之后,在1990年,这一数字增加为2719亿美元。伴随债务增加而来的,是还本付息的困境,从1986到1988年,还本付息金额从非洲大陆年外汇收入总额的28.6%增加到40%。

从发展中国家到工业化国家的净资金流入的继续实在无法令人接受。根据1990年的一份世界银行报告,发展中国家所支付的要比它们所接受的新信贷和赠款多275亿美元。仅撒哈拉以南的非洲所转让的金额就比它所接受的多5亿美元。

可以把这和1986至1990年期间,即联合国非洲经济复苏和发展行动方案进行工作的期间,从经济合作和发展组织(经合发组织)成员国到非洲的净资源流动总额比

较一下。净资金流动额从1986年的259亿美元减少到1989年的226亿美元。简而言之,沉重的债务负担和不断减少的外国资金流动助长了非洲大陆的经济停滞和衰退。

坦桑尼亚赞赏那些取消了所欠它们的债务的决定。我们希望这一趋势将继续下去。

援助条件是捐助国和受援国之间的一个争论来源。把援助同政治改革联系起来的新条件使这一争论加剧。例如,在1991年4月15日成立了欧洲复兴和开发银行,但有一个附带条件,即接受多党制民主和一个自由市场将成为从该银行获得援助的绝对必要条件。坦桑尼亚一贯支持人类对自由、人权和民主的追求。然而,把提供外援同执行政治改革联系起来是不可取的。

结构性的国际不公平现象是第三世界继续贫困的主要根源。简而言之,发展援助的新条件是不现实的。其之所以不现实,是因为非洲的民主问题要复杂的多;这个问题中的政治多元化问题只不过是改变非洲各国国家和公民社会这个广泛得多的问题中的一个方面。真正和稳定的民主必须是土生土长,不能由外部强加。

我在开场白中讲到,即使没有从回顾历史的角度看问题的优势,1988年以来这一时期也将被未来外交历史学家看作是南部非洲,特别是南非历史上的一个分水岭。然而,一个自由、非种族和民主的南非的前景不会自然而然地出现。尽管废除了《种族区域法》、《人口登记法》和《土地法》,种族隔离制度仍然未受触及并存在。

人们还记得1989年12月14日联合国发布了《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》。《宣言》提出了十条基本原则,而这些原则应该成为国际上可接受的解决种族隔离问题的办法的基础。它提出了为创造真正谈判的必要气氛该政权必须满足的条件。它还确定了谈判的指导原则。最后,它制定了国际社会的行动方案。

虽然《宣言》提出的一些先决条件得到了满足,但该政权仍没有兑现一些重要

的条件。例如,尽管该政权与联合国难民高级专员署最近达成协议,3万到4万被流放的南非人仍呆在南非以外。同样,尽管该政权与反种族隔离力量继续对话,但并非所有的政治犯都被释放。此外,只要目前的暴力浪潮继续席卷黑人城镇,就不可能开始严肃的谈判。该政权为结束这种残杀负有不可推御的责任。我们希望旨在结束暴力的和平协议将得到遵守。

该政权执行的谈判战略是要实现一个既消除对白人少数统治的国内和国际压力,又实际上使种族隔离不受触动的宪政制度。这种战略可追溯到1970年代并最终导致了1983年建立3方议会的宪法和1988年建立由非洲人参加的特别谈判论坛的《促进宪政发展法》。而当这种作法未能得到非洲黑人支持时,又在1989年6月的国民党联邦大会上搞了5年行动计划——一项被巧妙地宣称为预示着政府政策新起点的战略。这项计划构成了种族隔离目前的关于会谈的会谈的正式基础。

南非的战略一直是寻求一项谈判解决;寻求分享权力而又不失去权力;巩固作为所有以前关于宪政制度建议特点的种族做法和种族主义政策;然而每一个种族就自己的事务取得自决权,而就总的事务作联合决定;让每一个种族有平等的正式权利而没有力量控制或以投票压倒其他的种族;让每一个种族得到法律的保护并保留否决其他种族寻求变革的权利;最后,作为一个退路准备放弃所有形式的传统政策,只要白人仍然可以保护他们的社会和经济特权并防止大多数强加违背其意志的重大变革。

因而,南非便形成这样一种局面,民族解放运动和其他反种族隔离力量为彻底消除种族隔离希望得到权力,而比勒陀利亚政权通过各种国内和国际的措施力图保留权力。这就部分地解释了比勒陀利亚政权分而治之的战略,通过因卡塔打击民族解放运动、非洲人国民大会(非国大),而同时又与它谈判并挑起所谓的黑人针对黑人的暴力。

为实现早些时候提到的《联合国宣言》的目标,坦桑尼亚支持在南非建立一个过渡政府的呼吁,该政府将监督选举一个制定民主宪法的立宪大会,根据这个宪法在

一人一票的基础上将出现一个新南非。在实现这一目标之前必须保持现行的制裁。协商一致的《联合国宣言》责成各会员国

“确保国际社会不放松执行旨在促使南非政权消除种族隔离的现有措施，直至有明显证据表明发生了深刻和不可逆转的变化，同时铭记着本宣言的目标”（第S/S-16/1号决议，第9(d)段）

面临该政权为阻挠《宣言》的执行而玩弄花招的情况，所有反种族隔离的力量绝对需要团结起来。因此，我们欢迎非国大、泛非大会和南非的其他民主力量决定组成一个爱国阵线，并祝愿他们下个月的会议取得成功。

伊拉克入侵科威特之后的海湾冲突使冷战结束后肯定会促成国际和平与安全的幻觉消失。冲突还表明，要有效地维持国际和平与安全便需要集体的行动而不是单方面的行动。

由于入侵，作为该地区冲突和不稳定主要原因的巴勒斯坦问题被降到了不太突出的地位。尽管如此，如果要保持住巴勒斯坦人民对联合国的信念，信任和信心，安全理事会就海湾危机采取行动的速度和认真的态度也应同样在解决使联合国仍然抬不起头的巴勒斯坦问题的努力中得到体现。

在中东召开一次国际和平会议必须成为联合国的首要优先。虽然美国目前使有关各方参加谈判的倡议值得欢迎，但坦桑尼亚遗憾地注意到提议中的会议没有使联合国充分加入进来。

要真正解决巴勒斯坦问题，巴基斯坦人民就不能被剥夺其选择自己的代表和参加导致协议的谈判的合法权利。因此，坦桑尼亚认为，要在中东实现持久的和平便必须就巴勒斯坦问题达成协议并归还所有被占领的阿拉伯领土。任何提出的会谈和解决办法都必须以巴勒斯坦人不可剥夺的自决权为基础并必须根据安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议的规定解决领土问题，包括叙利亚戈兰高地和东耶路撒冷地位的问题。只有这样才能在该地区实现国际社会和平与安全的更广泛的利益。

非洲之角的冲突给世界那个地区的人民带来了无限的痛苦和困难。在这方面，坦桑尼亚政府对埃塞俄比亚新临时政府表示欢迎。

关于索马里，我们看到吉布提政府召开了一次和解会议，这是令人鼓舞的，坦桑尼亚称赞吉布提政府所召开的这次会议并希望和解的精神能够继续下去，使索马里人民能够集中力量着手进行其社会的重建。

在利比里亚我们看到冲突仍在进行。数以千计的人已经丧生。非洲统一组织（非统组织）为寻求和平解决做出了一切努力。西非国家经济共同体最终决定派出维持和平部队，西非国家经济共同体监督小组，前往利比里亚停止那里的杀戮。

坦桑尼亚愿借此机会，对向利比里亚派出维持和平部队的勇敢决定向西非经济共同体表示称赞。

坦桑尼亚一向支持非统组织以和平方式解决非洲内部冲突的努力。因此，我国政府希望，在解决内部冲突的过程中，埃塞俄比亚和索马里都将采取和平的方式，希望他们以一种符合其各自人民愿望和整个非洲大陆愿望的方式决定他们国家的前途。

坦桑尼亚支持真正民主改革的前景。因为历史已经证明，公民在国家生活中的参与是人类的发展的前提。然而，要使这一努力具有意义，促进国家民主的措施必须既是本土的，同时又具有全球性。改革之所以必须是本土的，因为只有这样真正的民主价值才能够牢固。改革的进程之所有必须是全球性的，是因为也应该有国际关系的民主化，特别是明显的作为世界政治的支点的联合国体系内各种关系的民主化。

虽然超级大国趋向一致是一种值得欢迎的发展，而且在某种意义上是现在的联合国取得成功的前提，这种一致同样也对国际社会提出了新的挑战。过去由于他们的全球和地缘政治利益，超级大国在相互对抗时在联合国发挥了一种阻碍性作用。然而，新建立的合作也产生了一种单极化的幽灵，它反过来可能危急国际关系的民主化。

如果说民主适应于国家一级，那么它也必须适应于国际一级。因此，必须通过对

联合国系统的改革对国际政治实行民主化,包括对国际货币基金组织(货币基金组织)和世界银行等金融组织的改革。促使一个新的国际经济秩序是真正民主的前提。

在这一国际关系民主化的过程中,区域性组织和运动可以发挥特殊的作用。这就突出了不结盟运动的特别重要性。

不结盟运动是在冷战的高峰期诞生的。这一运动对国际关系的非欧洲化作出了贡献。它超越了集团意识,使得不结盟国家在一个常常被描绘为东方或西方的世界中作为完全参与者和调解者发展它们的作用。不结盟运动还使得国际外交的日程从单纯的军事和安全问题扩大为包括生态和人道主义问题在内的国际经济秩序更加广泛的问题。它减少了对东西方冲突的强调并把冷战的主要威胁限定在中欧。

因此,不结盟运动是值得赞颂的,因为它在具有深刻意识形态分歧的国家间打开了构通于合作的道路,因为它告诉人们多边外交实际上是一种对人类追求自由、安全、独立和经济发展等问题提出综合性答案的独特艺术。

在冷战后的国际体系中,不结盟运动对我们仍有意义。首先,这是为了促进南南政治和经济合作。其次是为了在世界性组织中特别是在联合国代表第三世界的愿望。第三,是为了在单极化世界中抵御对第三世界国家内政的不正当的外来压力。第四,是为了促进作为国际合作基础的集体自力更生。最后是为了促进在所有国际谈判中的南南团结和协调。

在研究了几年来由于东西方关系缓和和其他发展造成的国际关系现状之后,我完全可以断言,国际体系正处于向一个新体系过渡的状态中。国际社会很有必要为此做好准备。一个新的世界秩序的出现是毫无疑问的。但很显然,这个新的世界秩序必须建立在公正和平等的原则之上,建立在人民自决权、国家主权平等、对大小国家领土完整的尊重、对国家内部事务的不干涉、自由选择、在政治、社会和经济发展的过程中摆脱匮乏和对国际法的尊重的基础上。

政治气候的改善是坦桑尼亚感到十分鼓舞。历史已经表明,有了政治意愿,就没

有什么是不可战胜的。

穆萨先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我代表埃及代表团和我本人向你表示真诚的祝贺,祝贺你担任本届大会的主席。我还想通过你向姐妹般的沙特阿拉伯王国表示祝贺。埃及和沙特阿拉伯保持着牢固的纽带和坚实的关系。我们充分相信,你将凭借你著名的能力和经验领导本届会议的审议工作,使本届会议能够本着四处洋溢新精神解决世界上各种问题,推动认真的对话并为奠定新世界的基础实现理想的协商一致。

我还要借此机会向你的前任马耳他外交部长、大会第四十五届会议主席吉多·德马尔科先生致敬,他出色地主持了上届会议的工作。在上届会议期间,联合国经历了就其工作表现和成就而言最卓有成效的时期之一。

随着新会员国加入联合国,联合国又在普遍性的道路上迈出了重要一步,自从联合国成立以来我们都一直被普遍性这个目标而奋斗。我们抱着希望并乐观地期待这些新会员国作出贡献并积极参与,它们无疑将丰富我们的集体工作。埃及代表团要从这个讲坛上向所有这些国家表示最热烈地祝贺。

今年的会议是证实这个国际组织达到其第五个十年的中间召开的。在这期间,它经历了胜利的时刻,也经历了失败的时刻。它目睹了一个新的安全世界前景的伟大希望获得实现《联合国宪章》作为各国人民和各个国家新生命的基础是神圣不可侵犯的,为了实现其神圣的目标,联合国还经历了遭受挫折和多次失败的时刻。

在各国人民和各国的生活中,有些时刻和事件构成了决定性的转折点。我们可能因其具有压倒一切的重要性而没有抓住这些事件的本质。在我们国际生活中不久前出现而且迄今仍在发生的情况不管以那种客观标准衡量都代表着一种新的关系模式的出现,这种新模式无疑将在联合国的工作、结构和运作上表现出来。

我们今天目睹的世界正在日益接近各创始会员国的伟大预见和联合国各国人民的预见,他们在作出这种预见时,曾表示决心使后事免遭战祸并重申基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念。

秘书长提交本届会议的报告加强了我们的信念,相信联合国系统有潜力、有能力推动世界达到各国均享有和平、稳定与安全的新水平,并使世界进入这样一个阶段,即它将通过联合国——也许在其历史上首次——利用集体安全机制遏制侵略并恢复国际和平与安全,以此重申《宪章》的各项规定,从而使联合国能够成为一个榜样,并为我们大家在无论其地点及背景如何的各种形势和冲突中坚持国际法统作出规范。

各国人民和各个国家为确保创始会员国在旧金山作出的预见不是不切实际的梦想,而是可以实现的合法人类愿望,在50年的考验和努力过程中付出了沉重的代价。阻碍这种预见实现的唯一东西是束缚个人和各国人民自由的锁链和镣铐。这种枷锁束缚了人的创造能力。专制主义的思想、做法和制度在几个月内就垮台了。思想、政治和经济自由的波涛正在高涨,种族主义政权和歧视性的做法行将溃退,从而使全世界各国人民可以普遍取得发展。

埃及这个同其历史一样悠久的古老国家曾看到人类文明的曙光,在其土地上人类的创造性能量首次得到释放,埃及很早就感到了变革之风,它是第一批预见新的变革、实际上对其进行预测并作出贡献的国家之一。作为我们今天生活依据的世界秩序的一个创始成员,埃及将坦诚地并带着历史的开明意识为建立新世界作出贡献。埃及在其领导不结盟运动的几十年中曾为某求一个没有冷战、没有两极分化和分裂的世界、一个个人和各国人民自由至高无上的世界作出贡献,埃及将一如既往地作出贡献。

我们通过我们古老文明和现代希望的眼睛所设想的世界是一个民主和人权获得胜利的世界,是一个基于权利和责任平等、平等参加决策的世界。我们为之努力的新秩序不止是哪一个国家或哪个国家集团的责任,而是不管南方或北方、东方和西方各国的责任,而且必须使各国均受益并使各国的权利得到保护。

我们认为,这就使世界各国人民和各国有必要站在历史的正确一边:即奠定和平、安全与稳定基础必不可少的正义、法统和法制一边。我们正在目睹我们周围的

世界重新觉醒,这有力地表明了各国人民维护其特征并行使其民族权利的期望,以及对使各国人民在不加区别或没有歧视的情况下取得正义和公正成就的政治生活新标准的谋求。人权和各国人民的权利是不受肤色、种族和宗教信仰限制的。他们不受某个国家的垄断,也不是哪国人民的专有财产。这恰恰是新的世界秩序应该具有的涵义,其特征正在出现。

这种重新觉醒的实际表现是,为在尚未实现和平的地方:即中东、南非、阿富汗、塞浦路斯、西撒哈拉、柬埔寨和其他紧张地区奠定和平的基础已经作出协调一致的国际努力。幸运的是,为使这些问题得到解决正在作出持久的努力。

在中东,为把和平进程从磋商阶段推进到谈判阶段,过去几个月里已经作出并仍在进行持久和认真的努力。毫无疑问,这是一个敏感的阶段:需要克服障碍、排除障碍和消除疑虑的耐心、远见和能力。另外,它还要求各国展示真诚的政治意愿和诚意,规定路线,同时允许有行动的自由。在这方面,我必须赞扬布什总统发起的美国的主动行动,该行动的目的在于依照安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议和以土地换和平的原则进行直接谈判的构架内召开中东和平会议。

随着最近国际形势的重要发展,以巴勒斯坦问题为核心的阿拉伯-以色列冲突进入了新的阶段。世界的趋势是在尊重国际合法性、国际法的原则及《宪章》的规定的基础上通过对话和谈判解决争端。世界正对渴望自由与独立的各国人民的愿望表现出进一步的尊重。

在这一方面,埃及认为巴勒斯坦全国委员会最近的决定是和平道路上的重要步骤。这些决定是巴勒斯坦人民的代表对目前和平进程的积极贡献。这一贡献的重要意义非常明确,因为巴勒斯坦人是这一进程的主要一方。

我们希望创造一种不威胁解决冲突的前景的有利气氛。我们以诚恳的态度,本着一种责任感重申,继续或顽固推行破坏信任并破灭希望的措施只会在今后多年里造成恶化循环的继续,从而使不稳定的因素更加恶化。在这一阶段里,不稳定的因素将会进一步恶化。整个中东会因此继续成为持久紧张与对立的温床。

因而，坚持在包括圣城和戈兰高地在内的被占领的阿拉伯和巴勒斯坦领土上建立定居点的政策和作法对和平前景具有消极影响，因为它企图巩固一个非法的既成事实，从而违反了法律及合法性。

以色列继续推行其定居点政策将导致“土地换和平”原则的崩溃，也违反了安全理事会第242(1967)号决定的文字与精神，从而危害国际合法性。胡斯尼·穆巴拉克总统的倡议要求停止建立定居点，以换取阿拉伯结束经济抵制措施。这一倡议现在仍然有效，今天我重申这一倡议。

向和平的真正的发展首先需要立即结束这种政策与作法，并采取恢复各方已动摇的信念的措施，从而和平进程就能在有利的气氛下开始。我们已达到了现在需要有坚定的政治意愿和勇气的关键时刻。我们呼吁所有人支持在这一基础上举行的和平会议与谈判。我们促请所有人支持“土地换和平”的原则以及巴勒斯坦人民的自决权利及各方的安全。

世界的意愿在海湾战争期间支持、捍卫并执行了国际合法性，人们要求这种意愿充分地理解中东局势的所有方面，以便在当今世界走向正义与合法化的情况下正确地认识中东局势。

我们从海湾危机中得到许多教训，其中重要的一项是经济相互依存与安全方面的相互依存是紧密联系着的，安全应当在全球和区域合法化的情况下认真的对待。根据这一点，8个阿拉伯国家在《大马士革宣言》的基础上就海湾国家、埃及和叙利亚之间的具体的共同安全的安排问题达成一致意见。这一安排的基础是有关阿拉伯联合行动的各项文件，其目的是在新的协商一致和谅解的基础上，以防止伊拉克侵略科威特的情况重新发生的坚定决心，为阿拉伯的一部分宝贵土地的安全奠定基础。伊拉克侵略科威特这一严重错误对阿拉伯体系是严重的打击，对国际体系也有严重的影响，在这一方面我们重申，海湾地区的安全是阿拉伯安全的一部分，而阿拉伯安全是国际安全的一部分。

确认并主持区域和国际合法化之间的统一与相互依赖性是其重要的。当今的

世界与昨天不同。它正积极地走向新的更宽广和不断发展的前景。某一地区要闭关自守是不可能的,尽管现在还有这种情况,它也不可能继续以独自的步伐前进,不可能与世隔绝,将头埋在沙里,认为可以不受责问与指摘。

另一方面,安全的问题与军备控制和裁军有密切的联系。这是带有区域性方面的全球性工作。至于中东,消除大规模杀伤力的武器至关重要。在这一方面,我重申胡斯尼·穆巴拉克总统所宣布的埃及的倡议,即从这一地区消除具有大规模杀伤力的武器,特别是核武器。

消除具有大规模杀伤力的武器是整个地区安全的理想形式,但是必须通过一个毫无例外和差异地适用于所有国家的综合的、全面的基础上才能实现。这一基础必须纠正不平衡,并消除数量和质量上的差异。

我们认识到,裁军方面的历史性成功都是在政治环境改变之后才实现的。对立变成对话,冲突变成合作,怀疑变成信任。我们的地区有其具体的特点,以及独自的政治现实,我们不能忽视这些,而必须毫无例外地由所有方面采取负责的行动来改变。第一项这种负责的行动,也就是走向建立信任的一个妥善的步骤,是以色列加入《不扩散核武器条约》,并将其全部核设施置于保障制度之下。

布什总统几天以前宣布美国决定拆除其短程核武器的历史步骤值得我们赞赏和欢迎,因为这一方面对军备控制与裁军的努力具有重要意义和长远的影响,一方面对新的世界秩序也是有利的促进。埃及对这一倡议在国际范围得到积极反响感到满意,并希望它在区域范围对于不扩散核武器,特别是在中东冲突这样的地区也会产生积极的反应。

联合国组织为非洲、亚洲、中美洲、甚至欧洲政治解决争端奠定基础取得的成功与效果是基于有关各方根据尊重国际法的各项原则、人权、民主、对话、谈判、妥协和使用和平手段解决争端之上的。我们不能忽视,这些争端得以解决在很大程度上是由于有了健康的民主方法,消除了由种族歧视所造成的可恶分歧。在这一方面,我们呼请南非彻底明确地废除种族隔离及其一切支柱,从而可以与南非建立健康正

常的关系,国际社会也可以考虑解除对该国实行的制裁。

如果我们真想为明天的世界奠定公平的基础,国际社会今天就应该全面审查——以现实主义、对话和共同承担责任的精神——国际经济状况。有必要采取协调的集体努力,确立宏观经济政策的总框架,使世界经济恢复平衡,使发展中国家的发展重新具有活力。目标必须是保证第三世界作为正式伙伴以平等的权利和责任充分和积极地参与建立世界新秩序。

为了实现这一点,我们不应该忽略某些基本的考虑。首先构成世界陆地的四分之一、人口于本世纪末将占世界人口五分之一的非洲,正面对极其严重的局势,其后果将超出非洲大陆本身。如果我们进入二十一世纪时,有着极大潜力的非洲大陆继续在落后和贫困的重担下奄奄一息,数以百万计的儿童死于饥饿和营养不良,那么,历史将不会宽恕我们。无论我们世界的某些地区如何繁荣,只要非洲以及其他地区仍然贫穷,这将仍然是一个贫穷的世界。

我们希望充分的责任感,能够体现在我们在本届大会上对联合国非洲经济复兴和发展行动计划的审查和评价中。秘书长的报告为这方面的行动提供了良好的基础。有该报告中的数据、信息和建议的帮助,我们希望有可能获得可行的解决方案,使得非洲能够走上摆脱不发达和贫困的深渊的道路。

其次,国际经济体制将经历重大变化,这变化来自北方大集团的形成和南方建立地区经济集团的初步尝试,此外还有东欧和苏联发生的剧烈变化。同时,第三世界的大部分国家因债务负担而凋蔽。它缺乏技术和财政资源。它遭受的损害来自经济结构的不平衡和社会动乱,发展速度的恶化,以及不公正的国际贸易条件。这一切使得整个世界市场更形脆弱。对世界经济的偏见预示着不平衡的开始,其危险的潜在后果使得整个国际社会有责任表现政治意愿,采取负责的经济政策治理其有病患的地区,使健康的地区免受传染。

第三,人权已成为国际议程上的一个基本问题,发达国家和发展中国家今天对于以下已不存在分歧:有必要在国内和国际上尊重人权,各国负有义务保证个人的基本自

由,而不管其原籍国、种族、宗教信仰或政治倾向如何。然而处理人权不能同人们的日常生活条件分割开来。这就突出了人权和社会经济发展之间的直接联系。在包括整个国际关系的情况下,这个问题的这两个方面必须兼顾。

第四,具有全球性的环境问题必须在一个平衡的框架内通过国际合作予以解决,这个框架必须考虑到发展中国家的发展需求,并确保保护全球环境的任何措施支持发展中国家的社会经济和发展进程。我们希望在1992年在巴西召开的联合国环境和开发会议将标志着全面的国际努力和保护环境、实现发展的联合行动计划的开端。

如果不适当注意人的发展,首先是在儿童保育和世界儿童问题首脑会议全球宣言的实施方面,实现发展的所有方面就不完整。

如果新世界秩序要实现政治和经济稳定,它必须建立在发展中世界一方和发达世界另一方的之间的紧密的相互作用的基础上,前者有其能力、潜力、资源和丰富的历史遗产,而后者有其成就,贡献,经验和巨大的科学努力。这种相互作用必须是一个平衡和平等的过程,在这一过程中双方的发展携手并进,步调协调,它们的利益得到同样的保证。

从这个观点出发,以国际关系的相互依赖和一体化为基础,埃及使它的做法服从于一个有关发达和发展中世界的目标、问题和利益的框架。首先,埃及呼吁建立一个共同的讲坛,使其包容不结盟运动和被称之为77国集团的所有发展中国家,因为它们的利益相同,目标和优先考虑的问题相近。随着二十世纪最后十年诞生的秩序中,这一讲坛将代表所有第三世界国家的新的统一运动。

第二,埃及呼吁通过加强联合国的工作效果、发展其作为维护国际和平与安全 and 实施其均代表国际法统的历次决议的手段的机制,在新的国际关系中真正具体地支持联合国。

第三,埃及重申在所有有关稳定和紧张的问题中地区安全与全球安全之间的紧密联系和互相依赖。地理位置不再是安全的主要因素。它不再把地区隔开或保证某些国家的不可侵犯。几个人手中的绝对权力不能保证所有人的和平。

在我们当代开始的新秩序,其各个部分不会是互相隔离和疏远的,而是这样一个世界,即它的各个地区无论大小,发达还是正发展中,都将在一个加深关系、安全体制一体化,全面和平、平等正义、平衡持久发展的框架内更加紧密地联合在一起。如果我们的决心是坚定的诚恳的,新的世界秩序将标志着人类新历史的开端。这一定是一个新的开端。

坎朱先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,我很高兴向你,我亲爱的弟兄,表达巴基斯坦代表团诚挚的祝贺,祝贺你当选为大会第四十六届会议主席。你的当选是受之无愧的。你被选举担任这一崇高的职位是对你的伟大国家在世界舞台上所发挥的杰出作用的恰当赞扬,来自你的国家的伊斯兰的光辉普照全球。这也是对你的备受世界许多地区特别是联合国各理事会钦佩的外交技巧和政治家素质的承认。我们巴基斯坦非常亲切地回忆起你作为沙特阿拉伯大使的年代。*

包括共同信仰、价值观和共同历史的紧密兄弟纽带将巴基斯坦和沙特阿拉伯联系在一起。我们相信,你的丰富经验和完美的技巧将使你成功地主持大会本届重要会议的审议工作。

我也愿意向你的前任、马耳他外交部长吉多·德马尔科先生表达我们深深的感谢和敬意,他十分卓越和成功地主持了大会第四十五届会议的工作。

我借此机会对联合国秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生为促进国际和平与和睦、维护《联合国宪章》的宗旨和原则所进行的不懈努力致以特别的敬意。他带着明确的目的解决世界问题。国际社会应对他为加强全世界和平与安全的基础进行的不懈努力致以深深的谢意。

我国代表团特别高兴地欢迎7个国家成为联合国新会员国。朝鲜民主主义人民共和国、大韩民国、爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛、密克罗尼西亚联邦和马绍尔群岛共和国加入到我们的行列的确是一个历史性的事件,证明了本组织的普遍性和不

* 副主席纳雅奇先生(坦桑尼亚联合共和国)主持会议。

断加强的力量。我代表巴基斯坦政府和人民,向加入本世界组织的国家的代表团致以热烈的祝贺。

席卷全球的历史性变革既带来了乐观的期望,也造成了严重的关注。世界在目睹两个超级大国结束意识形态的对抗,预示一个相互合作和相互谅解的时代的同时,也在海湾地区面临了一场破坏性的军事冲突。小国的安全继续受到威胁,武装冲突继续在世界各个地区蔓延。因此,我们没有理由沾沾自喜。

只有当各国,无论大小,尊重《联合国宪章》的原则、和平解决争端、促进国际合作以加强发展中国家的经济进步时,才能确保真正的和平与进步。大国对尊重和促进主权平等原则负有特别责任。如果随着冷战的结束,另一个国际紧张的时代由于区域性大国的霸权野心大大产生,那实在是太可悲了。我们应该努力建立一个基于平等,正义和进步,反映人类集体愿望的世界新秩序。

联合国应通过确保尊重《宪章》的宗旨和原则,忠实地执行它的决议而在这样一个世界秩序中发挥中心作用。我们接受的信仰主张和平、禁止侵略战争。《古兰经》上说:

“你们当为主道而抵抗进攻你们的人,你们不要过分,因为真主必定不喜爱过分者”。(古兰经,篇2:190)

巴基斯坦将继续为促进和平、加强联合国实现其目标而作出自己的贡献。

巴基斯坦对国际紧张局势的缓和、世界民主运动、经济自由化的高涨、严肃地寻求军备控制的努力和各民族心中深藏的、对行使自决权的渴望得到越来越多的尊重表示欢迎。这些基本的变化为解决冷战和殖民时期遗留下来的、仍然不得平息的冲突创造了值得欢迎的环境。遗憾的是,巴基斯坦为在南亚寻求持久的和平与稳定进行的真诚努力由于印度在查谟和克什米尔争端中不采取建设性的态度而搁浅。

印在查谟和克什米尔地区的人民奋起要求行使他们不可剥夺的自决权——印度、巴基斯坦和国际社会在联合国通过的各种决议中曾就这种权利为克什米尔人民作出过庄严的承诺。我满怀痛苦地报告本届大会,被占查谟和克什米尔仍然在深重的人

类悲剧中苦苦挣扎。

联合国安全理事会和联合国印巴委员会在其决议中规定,查谟和克什米尔邦的未来必须按照人民通过在联合国主持下的自由和公正公民投票表达的愿望来决定。我想特别提醒大家注意安全理事会1948年4月21日通过的第47(1948)号决议和联合国印巴委员会分别于1948年8月13日和1949年1月5日通过的决议。这些决议仍然是有效的、可行的,这对作为争端两方的印度和巴基斯坦都有约束力。印度和巴基斯坦之间的1972年《希姆拉协议》毫不含糊地承认,克什米尔是一个悬而未决的问题,仍然有待解决。

从1990年1月至今,印占查谟和克什米尔的局势大大恶化。无辜的克什米尔男人、妇女和儿童在印度保安部队手中遭受的苦难不堪言状。甚至印度的人权组织和新闻界也承认印度军队在被占领土上严重侵犯人权。在过去的21个月中,5 000多名无辜的平民被杀害。印度执意要恫吓和压制人民。在这个山谷中,从黄昏到拂晓的宵禁,挨家挨户的搜查、酷刑、任意监禁和轮奸妇女是家常便饭。尽管印度在克什米尔部署了将近五十万军事和准军事力量,当地广泛的起义在不断地加大势头,反映了克什米尔人民要确保他们不可剥夺的自决权的决心。对于克什米尔人民这个由于不可割裂的宗教、历史、亲属关系和文化纽带与我们联系在一起的民族所遭受的苦难,巴基斯坦不能保持沉默,冷眼旁观。

侵犯人权不是发生在真空中,它根源于不能和平地解决政治问题。在巴勒斯坦、南非和世界其他地区发生的侵犯是国际社会没有能力解决这些局势中固有政治问题的结果。这同样适用于克什米尔,由于国际社会未能执行有关联合国决议,克什米尔的政治问题继续恶化。

在印占克什米尔的起义完全是当地自发的起义。印度企图将动荡归罪于巴基斯坦的干涉,这是处于损人利己和有意让人误解的目的。为了表明我们的诚意,我们向印度建议成立一个中立机制,比如沿控制线布置公正的国际观察员,以对局势进行监督,观察和调查,作出独立的结论。印度没有接受这个建议,因而暴露了它的指控的

空洞无物。

在我们为赢得自由的人感到高兴的同时，我们不能忽视查谟和克什米尔人民的苦难。国际社会应该对印度施加道德和政治压力，阻止它使用武力，允许克什米尔人民自由地行使他们不可剥夺的自决权。只有通过统一地执行安全理事会的决定，才能保持人们对联合国作为国际和平与安全工具的信念。在解决争端时采取区别对待的办法只会破坏这个世界组织的形象和地位。

巴基斯坦致力于在安全理事会有关各项决议的基础上、本着《西姆拉协议》的精神和平解决查谟和克什米尔争端。为此目的，我们一直表示愿意同印度进行建设性的、富有意义的对话。

1991年8月，巴基斯坦总理向印度派遣了一名特使，表示希望巴基斯坦和印度将以和平方式解决所有的双边争端。我们相信，克什米尔问题的解决将为一个新时代铺平道路。在新时代里，两个邻国之间的和谐与合作将代替紧张局势和对抗。

阿富汗人民的英勇斗争成功地使他们的祖国摆脱了外国占领。这一斗争也为目前自由和民主在世界上的复兴作出了贡献。但是，阿富汗仍然陷于一场连续不断的武装冲突。但是，最近本地区的形势发展使得阿富汗问题的公正、政治解决的前景更加乐观。现在必须加倍努力，以恢复阿富汗的和平，几百万的阿富汗难民也可以安全体面地回到他们的家园。解决阿富汗问题的任何办法的基本因素必须是喀布尔现政权把权力转交给一个代表阿富汗人民的意志和愿望的、基础广泛的政府。

巴基斯坦一再强调指出，它致力于全面政治解决阿富汗问题，并且已经采取了一系列行动。我们已经与伊朗、沙特阿拉伯、美国 and 苏联等有关国家进行了广泛的磋商。我们也完全支持秘书长的努力。巴基斯坦和伊朗还决心与阿富汗圣战者一起进行三方努力，以促进和平进程。

秘书长于1991年5月21日宣布的五点建议提供了一套指导原则，可能成为解决阿富汗问题的基础。我们支持关于该建议各因素的一揽子谅解计划。最近，美国和苏联决定在1992年1月1日前停止向阿富汗各方提供武器，我们对此表示欢迎。但是，很

重要的一点是,应该利用1992年1月1日前这段时间推动就遗留问题,特别是秘书长建议中的中心问题--过渡机制问题达成协议。同样,还应该就为阿富汗未来政府的选举、停火和阿富汗难民返回家园作出的安排达成谅解。

在过去十二年多的时间里,巴基斯坦一直为三百多万阿富汗难民提供住所和救济。他们宁愿面对流亡的困苦和艰辛,也不愿在自己的祖国过一种因冲突引起的不安全、靠不住的生活。最近国际人道主义援助的下降不仅加剧了阿富汗难民的困苦,而且给我们本来已经有限的资源带来了非常沉重的压力。我们呼吁国际社会继续履行其人道主义义务,直到为阿富汗难民自愿返回祖国创造出有利的条件为止。

我想对秘书长和他的私人代表表示深切的感谢,因为他们为全面解决阿富汗问题作出了不懈的努力。我还想赞扬联合国高级难民专员,他在为阿富汗难民提供救济和援助的工作中发挥了重要的作用。

波斯湾冲突沉重地打击了区域和平与合作的事业。在这个问题上,巴基斯坦采取了符合安理会有关决议的原则性立场。同时,我们为和平体面地解决这一问题作出了认真的努力。为此目的,巴基斯坦总理访问了12个伊斯兰国家,并向其他13个国家派遣了特使。武装冲突造成了大量人员的死亡以及巨大的物质破坏。巴基斯坦认为,现在应该结束这场痛苦的战争,开辟友谊与合作的新的篇章。

巴基斯坦坚决相信,如果以色列军队不从1967年以来占领的所有阿拉伯和巴勒斯坦领土、包括圣城耶路撒冷撤出,如果不恢复巴勒斯坦人民的不可剥夺的权利,尤其是他们在巴勒斯坦建立自己国家的权利,就不可能在中东实现稳固的和平。

巴勒斯坦人民在西岸和加沙地带进行的英勇起义清楚地表明,镇压是不可能阻挡一个决心为自己获得自由和独立的人民的。

我们希望,最近为召开一次有关各方、包括巴勒斯坦人参加的巴勒斯坦问题国际和平会议的倡议将导致在中东实现公正和全面的解决办法。

塞浦路斯问题仍然是我们大家关心的一个问题。我们支持秘书长依照安全理事会第649(1990)号决议为解决塞浦路斯问题所作的努力。

巴基斯坦非常感兴趣地关注着安全理事会五个常任理事国在柬埔寨问题上采取的行动。我们相信,他们的努力以及东南亚国家联盟成员国的努力将在柬埔寨人民自由行使其意愿的基础上成功地解决柬埔寨问题方面取得成果。以诺罗敦·西哈努克亲王殿下为首的最高全国委员会代表团代表柬埔寨参加了大会,我们对此表示欢迎。

最近南非的事态发展是朝着正确的方向迈出的步伐,但是还没有完全消除种族隔离。国际社会有义务全力支持南非人民为自决和多数人统治而进行的斗争。对比勒陀利亚政权实行的制裁应该继续下去,直到在南非完全消除种族隔离并建立多数人统治为止。

世界形势的变化更突出了区域经济合作的重要性。巴基斯坦决心通过南亚区域合作联盟以及经济合作组织进一步深化和充实区域合作。

巴基斯坦一贯努力促进国际和平与安全以及消除大规模毁灭性武器的事业。因此,美国与苏联之间签署了《裁减战略武器条约》,使我们感到非常欣慰。巴基斯坦尤其欢迎最近布什总统宣布的果断而意义深远的措施,其中包括削毁陆基和海基战术核武器。这些措施是核裁军进程中一个重大进展,并要求有关各国作出适当的反应。我们希望,这一进程将最终导致全面削毁核武器。在实现这一目标之前,必须作出有效和在法律上有约束力的国际安排,向所有非核武器国家保证不使用或威胁使用核武器。

我们支持早日缔结一项全面核禁试条约。在缔结这样一项条约之前,世界各地的区域性国家之间可以达成核禁试协议。这种区域性协议不仅将成为重要的建立信任措施,而且也将促进一项全面核禁试条约的缔结。

巴基斯坦支持早日缔结一项彻底禁止化学武器的全面公约。我们还主张防止在外空进行军备竞赛。

全球性的裁军努力应该得到区域性裁军措施的补充。区域性措施为在裁军领域取得有意义的进展提供了最为现实的前景,因为各个地区对威胁的看法和所关心的

安全问题是不同的。这一方法越来越得到支持,大会第四十五届会议以压倒多数通过了一项关于区域裁军的决议就证明了这一点。

全球和地区一级的常规裁军谈判必须大力进行,尤其是因为常规武器的尖端化及其毁灭性力量的增长。由于一些国家的海军力量迅速增长,海军力量的裁减已成为一个同样重要的目标。一些地区性国家获得航空母舰以及核动力潜艇引起其效小邻国的严重关注。

巴基斯坦提出了一些加强南亚和平与稳定的裁军措施。我们相信,建立在平等和非歧视原则基础上的地区性不扩散是解决南亚核问题的最为可取和有效的途径。除了1974年以来为保持我们地区不存在核武器还向印度提出的一些建议,包括建立无核武器区,巴基斯坦总理最近还提出了关于南亚军备控制和核不扩散的三项重要建议。这些建议呼吁:首先,美国、苏联以及中国与印度和巴基斯坦举行磋商以确保南亚实现核不扩散,其次,为南亚禁止所有大规模毁灭性武器设立双边安排或地区性制度;第三,遵循在最低水平上获得平等和不受影响的的安全的原则,在南亚进行相互和均衡的军备裁减。

我们对许多国家对我们建议作出的积极反应感到鼓励。我们希望印度也能作出积极反应,尤其是对五国磋商在南亚建立核不扩散制度的建议。

南亚核不扩散是地区和平、安全与进步的重要条件。我国总理提出的建议符合时代的精神,并反应出我们真诚期望南亚各国集中发展经济,把目前用于防御的资源转移到发展目的上去。

武器转让的问题应该在常规武器控制的总范围内加以考虑,同时也要考虑到不同国家的本国国防生产能力及其合法的安全关注。

各国都有决定自身合法防御需要的主权权利。许多中小国家缺乏本国国防生产能力,不得不依赖国际武器转让满足基本安全需要。在一些情况下,对其安全的威胁来自于拥有庞大的本国国防生产能力的邻国,很显然,否定通过国际转让获得武器将危害这些小的、易受攻击国家的安全。它将对国际和平与安全造成不稳定影响。

因此有必要确保对武器转让的控制不至于构成或是延续危险的地区性不平衡。

世界正处于一个大有前途和希望时代的关头。实现持久和平的前景今天比过去许多年的任何时候都更为真实。但是它对于第三世界和许多人民来说却是遥远的、毫不相关的。被枪弹打死的事件的数字也许已经下降,但是因被剥夺而受害的人数持续上升。文盲、疾病、营养不良、失业和贫困的现象在加剧。我们日复一日地痛苦看到人类贫穷的可怖事例。这不是真正的和平。

80年代被描绘为失去发展的十年。如果不采取纠正行动,那就很可能在2000年出现垮掉的一代。根据一些统计,工业化世界今天比80年代初每年要多消费6万亿美元的收入。在同一时期它对发展中世界的年度援助减少了40亿美元。更为糟糕的是,它对这些国家的资金转移净额在考虑到利息支付后变成反向转移。但在1990年从发展中国家到发达国家的反向资金转移达390亿美元。

大会第十八届特别会议通过的宣言(S-18/3)为采取共同行动提供了商定的纲领。它包括发达和发展中国家对加强国际经济合作、振兴增长和发展的承诺、根据《宣言》的精神,许多第三世界国家已采取广泛措施增强经济管理效益。各国政府采取具体步骤使经济自由化,减少国家干预并推动贸易和投资。

在巴基斯坦,穆哈默德·纳尼瓦兹·沙利夫总理政府发起一项涉及私有化和取消管制的广泛经济改革方案,以便在自由化的格局中鼓励经济活动。这些巴基斯坦历史上前所未有的改革目的在于刺激和鼓励市场力量成为经济增长的主要带动力。根据自力更生的原则,我国政府正集中力量推动出口以及国内的外国投资。

令人遗憾的是,国际经济环境依然严重不利于发展中国家。工业化国家仍然没有采取与第三世界已采取的改革措施对等的具体步骤。我们为加强增长和发展而作出的各种努力由于无法进入市场、不断缩小的资金流动、缺少外国投资以及沉重的债务负担而继续受到阻碍。迅速采取行动解决这些问题是十分必要的。必须作出特别努力以确保仍然在一些关键问题上陷入僵局的乌拉圭回合取得圆满结果。

也有必要建立密切伙伴关系以对付不断升级的环境质量下降威胁。国际社会必

须制订用于处理这一严重问题的综合性战略。发达国家和发展中国家的责任和义务在第44/228号决议中清楚表明。一个真正具有普遍性的环境公约必须包括发展的内容。因此,涉及向发展中国家实行额外资金转移和有利于环境技术的转移的承诺必须得到完全履行。巴勒斯坦代表团真诚希望注重短期功利的做法将受到抵制,我们在联大第44届会议上为自己确立的事业得到真诚的追求。

大会本届会议是在联合国历史上关键时刻召开的。本世界机构在纳米比亚独立、推动中美洲和平、扭转海湾侵略行动以及解决地区争端方面赢得了国际社会的尊重和感激。在欢庆这些成功的同时,我们期待着联合国在加强第三世界经济增长和发展方面作出更为有力的贡献。这显然不是超出我们力所能及范围的任务。如果往日的死对头能成为今天心干情愿的伙伴,那么期望世界巨大的资金用于人类共同福利也并不过分。只有这样我们才能为持久和平和普遍繁荣奠定基础。

斯库比斯秀斯库先生(波兰)(以英语发言):我代表波兰祝贺萨米尔·希哈比先生当选为本届大会主席。我特别高兴地欢迎本组织创始成员国之一沙特阿拉伯王国的一位代表就任这一高级职务。对于波兰最近高兴地接待过的离任主席、马耳他的吉多·德马尔科先生,我热忱地感谢他对第四十五届会议的卓越领导。我还希望向秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示我们的敬意和感谢,感谢他十年来对联合国的忠诚服务。我们为他所取得的成就向他致意。

我们怀着特别喜悦的心情欢迎本组织七个新会员国来到我们中间:朝鲜民主主义人民共和国、大韩民国、密克罗尼西亚联邦、马绍尔群岛共和国和波罗的海共和国——爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛。希望接纳两个朝鲜将证明有助于朝鲜民族的统一。关于波罗的海国家,我希望说,波兰新政府一向支持这些古老的国家重新获得独立的愿望。我们感到高兴的是,它们历史中这悲惨的一章现在终于结束了。

自大会上届会议以来,民主在中欧和东欧得到加强。苏联最近的事件以及对政变的反对和政变的失败证明了民主转变是不可逆转的。

在海湾冲突过程中和冲突之后,安理会和整个国际社会坚持了《联合国宪章》

所载的原则。这标志着本组织历史和国际关系中的一个分水岭。联合国的行动再次肯定了国际法的首要地位、国家主权与平等、民主的价值和对人权的尊重。

但是,我们必须作出巨大的和有系统的努力。特别是不应当允许在某种意义上被冷战固定或稳定了的冲突和紧张局势爆发。国际社会面临着国际安全和建立这一安全的经济基础方面的强有力挑战。这些任务反映了南北关系、包括其南东组成部分日益增加的影响。发展中国家重新恢复发展和新欧洲民主国家的经济转向市场规则都是至关重要的。现在已结束的东西方对抗绝不能被正在由不发达孕育着的紧张局势而引起的不和所取代。特别是,世界贸易模式必须改变:保护主义对消费者来说是错误的,它归根到底对生产者是有害的。世界经济分裂为敌对的集团对任何人都没有好处。关税与贸易总协定的缔约国必须努力在乌拉圭回合作出一个迅速和令人满意的结论。

中欧和东欧新民主国家的成功很可能成为其它各洲一些国家学习和效仿的有益的榜样。我们的成功将为南方的产品带来扩大的市场机会。

海湾冲突的经历应当导致本组织的加强。首先,我们应当保持安理会的效力。我们需要一种富有想象力的方式——维持和平行动之后应当是创造和平。当《宪章》第七章的一些条款还有待实施的时候,必须设想平行的方法,使联合国能够防止和阻止侵略,控制武器集结和解决由武装冲突所导致的人道主义和生态问题。联合国系统无疑要进行改革,从而以一种成本效率高的方式更好地为会员国的利益服务。我们支持单一联合国的概念。

在建立一个切实可行的冷战后国际秩序的进程中,安理会常任理事国的协商一致及其阻止以武力相威胁或使用武力的决心是必要的因素。首先,这个秩序必须能够防止冲突。当和平遭到破坏时,新秩序必须提供冲突管理和冲突后管理。伊拉克入侵科威特的教训是清楚的:我们需要的不仅仅是威慑。

波兰完全同意秘书长的意见,即应当作出安排,减轻对参加对侵略国采取经济措施的国家造成的负担。那个国家的一些经济伙伴可能由于遵守了本组织的决定而遭

受了相当大的损失。《宪章》第50条显然没有制定足够的补救办法。尽管那一条能够得到加强,关于和平安排,一个不同方面的另外一项规定早已过时并应当从宪章中删除。我这里指的是第107条和第53条的有关部分。这些规定是关于对“在第二次世界大战中本宪章中任何签字国之敌国”采取行动——即第107条,特别是授权执行之行动——即第53条第一款。追溯至1945年的“敌国”这一范畴同联合国法律和实践不再相关。这些是不合时代的条款,不再符合本组织的法律和政治现实。《宪章》第十七章第107条将其题目称为“过渡性”。事实上,我们已经完成了那种过渡。我确信,大会会一致同意,应当从《宪章》中取消这些条款,把它们放到它们应属的地方——这就是,历史。

在这个变化的时期,我们不仅应当问本组织能够为我们做什么,还应当问会员国能够和应当做些什么,以使这个组织成为它们符合《宪章》的有生气的政策的工具。

国际安全始于邻国间的良好关系。最近波兰--德国关系中出现的历史性变化是我们对欧洲和世界安全的共同贡献。我向那些用他们的想象力和坚韧精神使这一变化成为可能和持久的波兰人和德国人致意。

我们正在尽最大努力在欧洲发展相互作用的创造性进程。新的地区安排可以在这里发挥一个作用:波兰、捷克斯洛伐克和匈牙利间的三边合作;波罗的海合作;和六方集团。欧洲安全和合作会议的职能是极其重要的并正在扩大。所有这些都反映了在欧洲建立合作性安全的决心。

军备是我们时代的一个问题。为国际武器转让进行限制和监督应属于防止冲突和冲突后管理的手段。我们需要提高常规武器方面,尤其是不稳定和易发生冲突地区的常规武器交易方面的透明度。透明度将有助于建立一种早期预警系统。波兰支持欧洲共同体12个成员国提出的设立联合国管理的常规武器转让登记制度的倡议,我们准备与其他国家一道成为一项有关的决议草案的提案国。

然而,新的国际秩序为了要牢靠就必须不仅包括禁止武器的积累,还必须制止大

规模毁灭性武器和导弹技术的扩散。朝着实现这一目标的一个重要步骤将是迅速将化学武器公约最后定案并提高生物武器的有效性。广泛遵守不扩散条约是最为重要的。我们欢迎法国和中国以及一些其他具有核能力的国家,包括南非最近声明他们愿重新研究

对于该条约的态度。在不扩散条约方面,海湾冲突提供的经验表明,国际原子能机构的保障制度必须得到进一步的发展。

《中程和短程导弹条约》和削减战略武器条约都是朝着建立全球安全采取的重大步骤。最近出现一个意义十分重大的事态发展:我指的是美利坚合众国总统今年9月27日所宣布的裁军倡议。这些变化涉及陆地、海上和空中核力量。这一广阔的前景使我们更加接近一个更加安全和美好的世界秩序。

我认为所有人都会一致认为,不能只从一个或另一个国家集团的角度来对待全球安全。发展中国家每年都在军备上花费2千亿美元。这在发展中国家国民生产总值中所占的比例大大高于发达国家。问题是如何使“和平红利”用于满足发展方面的需要。

请允许我在《欧洲常规武装力量条约》方面指出一点。苏联国内发生的变化不应危及该项条约。它的批准和生效进程应尽快完成。该条约以目前形式获得批准将不会给苏联各共和国的自决和独立的权利造成影响,尤其不会使它们受到限制。在苏联领土上出现的所有国家都必须继续履行条约的各项义务。严格遵守条约对于欧洲的稳定和安全来说极其重要。

如果中东的创伤得不到医治,世界秩序是不可想象的。波兰决心支持坚定寻求该地区公平和持久的和平。只有使该地区所有国家和人民合法的安全利益得到保证,这一和平才有可能实现。为根据安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议举行有联合国参加的中东会议所作的努力给我们带来了一个真正具有历史意义的挑战 and 机会。如果克服了敌意和不信任,这一会议将更有希望成功。也不应进行任何无中生有的指控。由于这些原因,波兰认为,大会应撤消1975年11月10日关于犹太复

国主义的第3379(XXX)号决议。我还想补充指出,波兰团结运动和新政府一直反对该决议。在联合国这项决议早就应该予以撤消。因此,波兰将与其他国家一道成为有关该问题的决议草案的提案国。

南斯拉夫的危机引起了极大的关注。我们担心这场危机将会给欧洲团结和全欧洲的合作造成不利影响。波兰欢迎安全理事会第713(1991)号决议,并将遵守该决议。我们在该决议中看到了对欧洲共同体以及欧洲安全和合作会议正在采取的步骤的极大支持。

我认为将有一天,在停火得到巩固后,就会有关于南斯拉夫危机的进一步的和平倡议。在所有这些所需的条件都得到满足后,--其中突出各方的同意--便可加强监测任务并考虑其它的维持和平措施。波兰愿将它在此方面的经验提供给联合国以及欧洲各有关组织。我们同样愿意参加调停与和解进程以及其他有关机制。我们欢迎诉诸仲裁。

我想补充指出,在欧洲进行维持和平的活动也许会产生比南斯拉夫冲突更加广泛的影响。欧洲一些地区正在经历一个并不总是能够预测到的转折的时期。然而,欧洲必须一直是和平、安全和友好合作的一个州。波兰共和国总统、诺贝尔和平奖获得者瓦文萨先生最近于1991年9月17日在联邦议会所作的讲话中预见了欧洲的此一维持和管理和平的广泛的见景。这一更加广泛的方法符合联合国的目标,应使我们更好地将我们的和平努力结合在一起。

现在我想谈谈除了消除武装冲突以及维护军事和政治安全以外的其他方面的全球性问题。

经济及社会理事会今年五月决定授权秘书长举行磋商,以举行关于社会政策和发展问题的首脑会议。我们欢迎这一倡议,它是一种转变的又一个反映,这一转变就是不再在社会问题上进行毫无结果的争辩,而是考虑采取具体步骤,加强个人的地位,提供更大自由中的更好的生活水平。

经济及社会理事会的倡议的重要性也是来源于《1990年人力开发报告》所指出

的事实,即缺乏政治承诺而不是财政资源是经常使人力遭到忽视的真正原因。

鉴于其过去的经验,波兰认为经济发展如果不坚定地建立在个人及其利益成为压倒一切目标的健全的社会发展的基础上,他将是不可想象的。因此,我们欢迎国际家庭年的筹备活动,它是在联合国对社会问题采取总体的解决办法的最广泛的构架。根据经济及社会理事会的目前的趋势,社会和经济问题应放在一起解决,对于世界经济和社会报告来说也应如此,目前这两种报告仍然是在单独拟定。

我们面临的全球性挑战之一是环境的恶化。1992年将在巴西召开的联合国环境与发展大会成功与否将取决于能否制定出具体的方案和费用概算。否则将不大有机会对转让对环境有利的技术和对转让的方式及程序承担义务。有必要获得额外的财政支援,尽管各种预算不尽相同,用任何标准来算其数目都将是很大的。新的筹资渠道可能包括:第一,将部分债务转为为生态目的服务,其次是用用户费用和污染罚款。无论如何,财源必须有可预见性,以保证财政资源的持续流动。这些是在为大会作准备工作时应该仔细研究的问题。

我还要说联合国在为自然和人为灾害的受害者提供帮助方面应该发挥更大的作用。

联合国大会宣布的国际法十年应该导致同各种参加者之间的协调相联系的理性的努力。这个任务如果认真对待是一个十分艰巨的任务。

在其他倡议中,应该强调在国内和政府间领域执行国际法。由行政机构和法庭在国内应用国际法还有许多地方要改进,其原因是多种多样的。有一些国家肯定会得益于有关解决国内执行问题的可能途径的更广泛和系统化的信息。但在某些以另一种方式尊重法治的国家里也有改进的余地。现在,国际法大量流入每一个国家的国内法律秩序,因此这一进程的效力需要立法、执法和法庭几方面的高度专业知识和非常高效率的运作。我们应该利用十年在这个领域内取得进展。

这对在国内执行有关人权和基本自由,包括保护少数民族的国际文书尤其重要。秘书长在作出这样的强调时理应得到我们的赞扬:

“再也不能用不干涉各国基本国内管辖权原则为挡箭牌，大规模或有计划地侵犯人权，而不受惩罚。”(A/46/1, 第13页)

应该表明，国内管辖权的例外并不适用于任何涉及国际规定的情况。现在，实际上所有各种各样的人权和基本自由都受到条约或其他义务的管辖。因此，对这些人权和基本自由的侵犯就不属于各国的保留范围，个人或各国政府采取的捍卫人权的一致行动也不构成对一个国家的内部事务的干涉或干预。

国际法十年也应该使我们注意到国际法庭的作用。各国最近经常诉诸国际法院，这是一个积极的发展。应该鼓励各国接受国际法院的强制性管辖。特别是，研究扩大根据《国际法院规约》任择条款争端当事国经安全理事会建议同意向国际法院诉讼这一各国习惯做法的可能性看来是有用的。我指的是《宪章》第三章第三十六条，以及《国际法院规约》第三十六条。最后，因为它具有灵活性和其他的优点，所以应该加强诉诸仲裁的行动。

在我们的世界变得越来越不分裂的时候，法律在加强国际社会结构上的作用就變得越来越大。有一些人说在有些情况下，国家利益和《宪章》的法律会发生矛盾。这不是事实，我认为我们的组织正在证明这一点。在联合国，除了合作和根据法律规则采取共同行动之外别无选择。

下午1点25分散会。